ЛЕКСИКОЛОГИЯ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА КАК НАУЧНАЯ И УЧЕБНАЯ ДИСЦИПЛИНА

Ольга Олеговна Шаламова

Кандидат педагогических наук, доцент

Декан факультета востоковедения и истории

Тихоокеанского государственного университета

г. Хабаровск

Аннотация: На современном этапе развития науки, лексикология – это самостоятельный раздел языкознания, изучающий словарный состав, лексику языка. Предметом изучения лексикологии являются следующие аспекты словарного состава языка: проблема слова как основной единицы языка, типы лексических единиц; структура словарного состава; области функционирования лексических единиц; способы пополнения и развития словарного состава; лексика и внеязыковая действительность и др.

Лексикология японского языка является достаточно разработанной, но открытой для дальнейших теоретических исследований и практических разработок областью языкознания. В учебном процессе Лексикология – это самостоятельная теоретическая учебная дисциплина, освоение которой четко зафиксировано в ООП в виде компетенций, обязательных для формирования в процессе профессионального становления будущего специалиста.

Учебно-теоретические и практические материалы (учебники, учебные пособия, учебно-методические пособия и др.) необходимы для успешного освоения дисциплины. В статье автор проводит краткий экскурс в историю становления лексикологии как науки, а также описывает опубликованный материал для освоения теоретической дисциплины «Лексикология» студентами, языковых факультетов, изучающих японский язык.

Ключевые слова: лексикология, языкознание, японский язык (ЯЯ), слово, лексема, словарный состав, учебно-методическое пособие.

Abstract. Lexicology is a content part of linguistics that focuses on language vocabulary and its lexical strata and touches upon such aspects as: word as a core language unit, types of lexical units, word structure, functional areas of lexical units, ways of vocabulary update and development, lexical strata and extralinguistic reality, etc.

Lexicology of Japanese language is a thoroughly explored science field that still has a room for further theoretical and practical studies. In the educational process Lexicology comes a standalone subject recorded in the University Educational program track and supported by the set of skills that are essential for the successful specialist grooming.

It is known that theoretical and practical tutorial materials (textbooks, study guides, teaching manuals, etc) are fundamentals for the quality knowledge acquisition process. This note presents a recently published study guide “Lexicology” issued for those who majors Japanese language at humanities departments. The book gives a brief overview of the history of lexicology and its development as a part of science and outlines key achievements in the study of Japanese lexical strata.

Key words: lexicology, linguistics, Japanese language, word, lexical unit, vocabulary, study guide.

Лексикология сформировалась как отдельное направление в языкознании позже других, к примеру, грамматики и стилистики. Даже в 20 веке многие ученые лингвисты, в частности те из них, кто входил в школу Л. Блумфилда, ставили под сомнение необходимость выделения отдельно лексикологии либо потому, что лексика якобы недостаточно структурирована, либо потому, что в языкознание не должна входить семантика, которая и составляет основу лексикологии.

Несмотря на непростой исторический путь развития, на сегодняшний день, лексикология – самостоятельное научное направление, раздел языкознания, имеющий свои законы и категории. Данная наука занимается разнообразными

асpekтами слов, а также их функциями и развитием.

Стоит отметить, что проблемами лексикологии, а именно вопросами семантики, строения слова, ученые занимались задолго до её становления как особой области языкознания. Впервые термин «лексикология» введён французской энциклопедией Д. Дидро и Ж. Л. Д'Аламбера в 1765 году. Лексикология и синтаксис здесь определяются как разделы учения о языке. Внутри лексикологии постепенно выделялись более частные аспекты. Так, Р. К. Раск и Ф. Бопп заложили основы сравнительной лексикологии. В 19 веке основным научным интересом лексикологических проблем в Европе стала семантика. В. фон Гумбольдт изучал внутреннюю форму слова, А. Дармстетер и Г. Пауль исследовали общие закономерности формирования и этимологии значений слов. В 1897 году М. Бреаль обобщил и развил достижения семасиологии. В трудах данного ученого семасиология представлена как особый раздел науки о языке.

В России основоположником лексикологии как науки по праву считается М. В. Ломоносов. Выдающийся ученый первым обратил внимание на стилистическую дифференциацию лексики, выдвинув «Теорию трёх стилей». Кроме того, основательно занимался исследованием исторических изменений лексики, тенденций устойчивости основного словарного фонда языка.

Большой вклад в развитие мировой лексикологии сделали ученые А. А. Потебня и М. М. Покровский. В послереволюционные годы расширилось социолингвистическое изучение лексики. Работы этого периода, стали основой советской и мировой социолингвистики (труды Е. Д. Поливанова, Б. А. Ларина, Д. С. Лихачёва, В. В. Виноградова и др.) Во времена СССР языковеды А. М. Пешковский, Л. В. Щерба, А. И. Смирницкий, О. С. Ахманова сделали огромный вклад в общую теорию слова. В работах Л. А. Булаховского, В. А. Звегинцева, Д. Н. Шмелёва особое внимание уделяется семантическому аспекту слова.

На современном этапе развития науки различают общую, частную, историческую, сопоставительную и прикладную лексикологию. Общая лексикология формирует закономерности строения, функционирования и развития

лексики, частная же занимается исследованием словарного состава одного языка. Известны современные ученые языковеды 21 века (Арнольд И.В., Плетнева Н.В., Брылина Е.А., Иванова И.В. и др.), плодотворно изучающие проблемы слова во всех аспектах, продолжающие, таким образом, дело своих выдающихся предшественников.

Лексикология японского языка, исходя из вышеприведенных определений, представляет собой частный случай общей лексикологии. Ее основным предметом являются: функции лексических единиц, проблема слова как базового составляющего элемента японского языка. Типы и виды лексических единиц, структура словарного запаса, способы словообразования, пополнения и расширения словарного состава, а также связи и противоречия между лексическими единицами современного японского языка. В рамках данных научных аспектов работают многие ученые японисты. Круг их научных интересов достаточно разнообразен.

Известный ученый Алпатов В.М. занимается проблемами слова практически во всех аспектах, в том числе, соотношением заимствованных элементов в системе японского языка, гендерными различиями внутри словарного состава, дифференциацией форм вежливости и др. Подшибякина А.А. рассматривает классификацию ономастическую лексику и ее функционирование в художественной литературе, научных, публицистических текстах, рекламе, повседневной неформальной речи. Пашковский А.А. в пособии «Слово в японском языке» рассматривает в семантическом и структурном аспекте проблему слова в японском языке. Пособие Жуковой И.В. «Лексикология и фразеология японского языка» посвящено истории и методологии японского языкознания, традиции отечественной японистики. Автором представлены подходы к изучению семантики и структуры слова на разных уровнях с позиций актуальных научных проблем лексикографии, теории и практики японского языка в современном общественно-политическом, международном деловом и неформальном общении, областях культуры.

Сформирован базовый терминологический аппарат лексикологии как научной

дисциплины, где основными понятиями являются японский язык (ЯЯ), слово, лексема, словарный состав, этимология слова, многозначность, омонимия, синонимия, антонимия, паремиология, лексикография и др.

С одной стороны, можно сделать вывод о том, что проблема японского слова в науке рассмотрена достаточно глубоко. Лексикология представлена в ряду японского языкознания, рассмотрены общие вопросы теории слова, дано само определение слова, его границ. Кроме того, представлены классификации японской лексики, в том числе, с точки зрения, этимологии. С другой стороны, феномены «слова» и «словарного состава» в японском языке настолько многогранны, что и в дальнейшем перед учеными и практиками будут открыты научные границы для индивидуальных и коллективных исследований, практических разработок, методических рекомендаций по освоению теоретического языковедческого материала в учебном процессе.

Известно, что в рамках отдельной статьи полное описание проблемы невозможно. В связи с этим, лишь упомянем законченные проекты, и те проекты, которые находятся в планах для осмысления.

В августе 2017 года в издательстве Тихоокеанского государственного университета (г. Хабаровск) опубликовано учебно-методическое пособие «Лексикология японского языка» за авторством доцента Шаламовой О.О. Пособие составлено для ФГБОУ ВО ТОГУ как базовое в обучении дисциплине «Лексикология» по направлению подготовки 45.03.02 "Лингвистика", профиль «Перевод и переводоведение».

Учебная дисциплина предусмотрена для освоения учебным планом в третьем семестре в размере трех зачетных единиц и проведением экзамена. На аудиторную работу отведено 36 часов (18 часов – лекции, 18 часов – лабораторная работа (семинарские занятия)). Объем самостоятельной работы студента в академических часах – 36 часов, объем самостоятельной работы студента в период сессии в академических часах – также 36 часов. В связи с тем, что соотношение аудиторной и самостоятельной работы составляет «один к двум», часть в содержании пособия отведена на задания для самостоятельной работы. Материал может варьироваться в

соотношении: аудиторная работа – самостоятельная работа, в соответствии с количеством зачетных единиц, отведенных на освоение дисциплины «Лексикология» в рамках учебного плана в других вузах.

Автором представлен систематизированный материал, который включает: тематические разделы (темы лекций), краткое содержание лекций, семинарские занятия (тематическое содержание, вопросы), перечень экзаменационных вопросов, примерные темы презентаций, примерные темы рефератов, примерные темы ВКР, перечень рекомендуемой для освоения дисциплины литературы, библиография. В пособие также входят задания, упражнения, тесты, тексты для лексического анализа (приложения к пособию). Тематические разделы (четыре раздела) составляют скелет учебного курса.

Раздел 1: Общая характеристика словарного состава современного японского языка

Тема 1.1. Пути становления словарного состава современного японского языка

Тема 1.2. Характеристика словарного состава по признаку происхождения лексики

Раздел 2: Семантическая характеристика словарного состава современного японского языка

Тема 2.1. Мотивированность лексических единиц современного японского языка

Тема 2.2. Реалии в современной японской лексике

Тема 2.3. Дифференциация словарного состава современного японского языка по семантическим полям

Тема 2.4. Однозначность и многозначность в современной японской лексике

Тема 2.5. Лексическая омонимия в современном японском языке

Тема 2.6. Синонимия в современной японской лексике

Тема 2.7. Антонимия в современной японской лексике

Раздел 3: Морфологические особенности и пути развития словарного состава современного японского языка

Тема 3.1. Морфологические особенности словарного состава современного

японского языка

Тема 3.2. Структурные типы лексических единиц современного японского языка

Тема 3.3. Основные пути пополнения словарного состава современного японского языка

Раздел 4: Территориальная и профессионально – социальная дифференциация словарного состава современного японского языка

Тема 4.1. Диалектная, жаргонная лексика современного японского языка

Тема 4.2. Общая характеристика терминологической лексики современного японского языка.

Теоретические и практические разработки, составляющие содержание пособия, составлены таким образом, чтобы студенты могли максимально усвоить учебный материал курса, успешно подготовиться к семинарским занятиям, тестам, творческим заданиям, экзаменам.

В рабочей программе дисциплины (РПД) «Лексикология» сформулированы учебные цели. Перечислены компетенции, которые необходимо сформировать в результате обучения. План семинарского занятия ориентирует студентов на примерный список вопросов, подлежащих разбору на предстоящем занятии. Такая форма организации занятий позволяет не только лучше подготовиться к семинарским занятиям, но и систематизировать учебный материал.

Для подготовки сообщения, выступления студенту необходимо изучить теоретическую часть материала. Это поможет студенту осознать, каким будет содержание. После этого, студенту стоит начинать поиск библиографических источников. В конце пособия представлен полный библиографический список для подготовки к курсу.

Если выступление на семинарском занятии окажется успешным, то доклад может быть рекомендован для участия во внутривузовском, областном или всероссийском языковом либо научным конкурсе. Участие в подобных конкурсах – это полезная апробация результатов исследования перед аудиторией. Данная практика является весьма полезной для профессионального становления будущего

лингвиста – переводчика.

Приведенные в пособии творческие задания (последние вопросы в перечне списка вопросов к семинарам, темы презентаций) составлены для того, чтобы студенты успешнее усвоили взаимосвязь теории и практики. Предполагается, что некоторые задания студенты выполняют самостоятельно, другие же будут коллективно решать на семинарских занятиях.

Таким образом, лексикология, в частности, лексикология японского языка, аккумулируя современные исследования в области языкознания, как научная дисциплина сформировалась во второй половине XX века, получив обширную методологическую базу и свой терминологический аппарат.

Лексикология японского языка как учебная дисциплина находится в перечне дисциплин учебного плана по направлению 45.03.02. «Лингвистика», профилю «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата) и является одной из основных теоретических дисциплин для освоения наряду с Теоретической грамматикой, Теоретической фонетикой, Стилистикой, Историей языка. В связи с этим, необходимо основательное методическое обеспечение дисциплины для успешного профессионального роста будущего специалиста. Пособие «Лексикология японского языка» является одним из необходимых материалов для достижения данных целей.

В стадии разработки у автора находится УМК - полный комплект учебно-методических материалов для самостоятельного изучения дисциплины в соответствии с современными стандартами. Кроме того, в перспективе публикация авторского курса и конспекта лекций учебно-теоретического издания, полностью раскрывающего содержание учебной дисциплины.

Библиографический список:

1. Алпатов В.М., О соотношении заимствованных элементов в системе Японского языка. / В.М. Алпатов – М.: Вопросы языкознания, 1976, №6. – 87-95 с.
2. Апресян Ю.Д., Избранные труды, том I. Лексическая семантика: 2-е и зд., испр. и доп. / Ю.Д. Апресян - М.: Школа «Языки русской культуры», Изд-во «Восточная литература» РАН, 1995. - 472 с.
3. Горбачевский А.А., Теория языка. Вводный курс : учеб. пособие / А.А. Горбачевский. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2011. – 280 с.
4. Жукова И.В., Лексикология и фразеология японского языка: учебное пособие / И.В. Жукова. — М.: Изд-во Московского гуманитарного университета, 2003. — 88 с.
5. Гинзбург Р.З., Лексикология английского языка: Учебник для ин-тов и фак. иностр. яз./ Р. З. Гинзбург, С. С. Хидекель, Г. Ю. Князева и А. А. Санкин. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Высш. школа, 1979. — 269 с.
6. Пашковский А.А., Слово в японском языке./ А.А. Пашковский - М.: КомКнига, 2006. — 208 с.
7. Подшибякина А.А., Оноματοпоэтическая лексика в японском языке. / А.А. Подшибякина Оноματοпоэтическая лексика в японском языке. - М.: Муравей, 2003. - 33 с.